

starts from [Mourning](#)

Revenge

die senatus Tiberius orationem moderatam habuit

On the day of the Senate's meeting, Tiberius made a restrained speech.

"Piso" inquit "patris mei legatus et amicus erat.

"Piso" he said, "was a representative of my father - and a friend.

eum Germanico adiutorem misi ego cum auctoritate senatus

I sent him as an assistant to Germanicus, with the authority of the Senate,

ad res apud Orientem administrandas

to administer affairs in the East.

integris animis est diiudicandum utrum Piso contumacis et

This matter must be judged with unbiased minds, whether Piso

certaminibus vexaverit iuvenem exituque eius laetatus sit,

annoyed the young man with arrogance and rivalries and rejoiced at his death,

an scelere eum extinxerit

or whether he criminally killed him.

deinde biduum criminibus obicendis statitur utque

Them two days were allocated for presenting the charges

post intervallum sex dierum reus per triduum defenretur.

and after an interval of 6 days, the accused would be defended for 3 days.

tres amici Germanici consimili studio obiecerunt Pisonem,

3 friends of Germanicus, with similar vigour, laid accusations against Piso that,

odio Germanici et rerum novarum studio, milities per licentiam

becuase of his hatred against Germanicus and his enthusiasm of new things (revolution), he had corrupted the soldiers through disorder.

et sociorum iniurias corrupisse;

and ill treatment of the people in the province;

postremo ipsum Germanicum devotionibus et veneno occidisce.

Finally, that he had killed Germanicus himself with curses and poison.

tum et Pisonem et Plancinam, postquam sacra et

Then, that both Piso and Plancina, after they had completed the rites

immolationes nefendas fecissent, petivisse armis rem publicam

and unspeakable sacrifices, had made war on the state with weapons

defensio in ceteris criminibus trepidavit; nam neque ambitio

The defence faltered on the remaining charges; for neither the bribery

militum neque iniuria provinciam, ne contumeliae quidem

of the soliders, nor the injustices against the province, not even the insults

adversum imperatorem, negari poterant: solum veneni crimen potuit Piso diluere

against the general (Germanicus) could be denied: Piso was only able to refute the charge of poisoning

at simul populi ante curiam voces audiebantur

But at the same time, voices of the people were heard in front of the Curia (senate-house)

non temperaturos manibus si Piso sententias patrum evavisset

(they said) that they would not restrain their hands if Psio escaped the verdict of the Senators.

quod postquam Piso sibi exitiabile esse intellexit, dubitavit an causam

Since Piso understood that this was to be his doom, he doubted whether he

diceret amplius. itaque, tamquam defensionem in posterum diem

should plead for his case anymore. And so, as if he was planning a defence for the next day,

meditaretur, pauca scribit obsignatque et liberto tradit;

he wrote a few things and he sealed them and handed them over to his freedman.

tum solita curando corpori exsequitur. deinde multam post noctem,

Then, he attended to his personal needs as usual. Then, late into the night,

egressa cubiculo uxore, claudi ianuam iussit; et prima luce

When his wife had left the bedroom, he ordered the door to be shut; and at first light

perfosso iugulo, iacente humi gladio, repertus est.

he was found, with his throat cut and his sword lying on the ground.